

شماره استاندارد بین المللی
۱۵۶۱-۹۴۰۰

آیه میرا

دوفصلنامه ویژه کتاب‌شناسی، نقد کتاب و اطلاع‌رسانی در حوزه متون

دوره جدید، سال نهم، شماره اول، بهار و تابستان ۱۳۹۰ (بیانی ۴۸)
دارای مجوز علمی - ترویجی به شماره ۳/۲۹۱۰/۸۲ از کمیسیون بررسی نشریات علمی کشور

صاحب امتیاز: مرکز پژوهشی میراث مکتب
مدیر مسئول: اکبر ایرانی
سردبیر: حسن رضائی باغبیدی
ویراستار فنی: عسکر بهرامی
مدیر داخلي: حسن‌سادات بنی طباء

هیأت تحریریه
محمدعلی آذرشپ (استاد دانشگاه تهران)، نجفقلی حبیبی (دانشیار دانشگاه تهران)، اصغر دادبه (استاد دانشگاه علامه طباطبائی)، علی رواقی (استاد دانشگاه تهران)، علی اشرف صادقی (استاد دانشگاه تهران)، حامد صدقی (استاد دانشگاه تربیت معلم)، منصور صفت گل (استاد دانشگاه تهران)، محمود عابدی (استاد دانشگاه تربیت معلم)، حبیب‌الله عظیمی (استاد دیار کتابخانه ملی)، احمد فرامرز قراملکی (استاد دانشگاه تهران)

مشاوران علمی
سید علی آل داود، پرویز اذکایی، محمود امیدسالار (آمریکا)، اکبر ثبوت، غلامرضا جمشیدنژاد اول، جمیل رجب (کانادا)، هاشم رجب‌زاده (ژاپن)، محمد روشن، فرانسیس ریشار (فرانسه)، برت فراگنر (تریش)، پاول لوفت (انگلستان)، احمد مهدوی دامغانی (آمریکا)، عارف نوشاھی (پاکستان)، یان یوست ویتمام (هلند)

صفحه‌آرایی: نعمه افشار
لیتوگرافی و چاپ: نقره آبی

تهران، خیابان انقلاب اسلامی، بین دانشگاه و ابوریحان، شماره ۱۱۸۲
نشانه پستی: ۱۳۱۵۶۹۳۵۱۹
تلفن: ۰۶۴۹۰۶۱۲، دورنگار: ۶۶۴۰۶۲۵۸

www.mirasmaktoob.ir
ayenemiras@mirasmaktoob.ir
ayenemiras@gmail.com
<http://www.islamicdatabank.com>
<http://www.srlst.com>
http://www.islamicdatabank.com/farsi/f_default.asp
بهای: ۵۰۰۰ ریال

شماره استاندارد بین‌المللی
۱۵۶۱-۹۴۰۰

آیه میراث

دوفصلنامه ویژه کتاب‌شناسی، نقد کتاب و اطلاع‌رسانی در حوزه متون

دوره جدید، سال نهم، شماره اول، بهار و تابستان ۱۳۹۰ (بیانی ۴۸)
دارای مجوز علمی - ترویجی به شماره ۳/۲۹۱۰/۸۲ از کمیسیون بررسی نشریات علمی کشور

صاحب امتیاز: مرکز پژوهشی میراث مکتب
مدیر مسئول: اکبر ایرانی
سردبیر: حسن رضائی باغبیدی
ویراستار فنی: عسکر بهرامی
مدیر داخلي: حسن‌سادات بنی طباء

هیأت تحریریه
محمدعلی آذرشپ (استاد دانشگاه تهران)، نحفلی حبیبی (دانشیار دانشگاه تهران)، اصغر دادیه (استاد دانشگاه علامه طباطبائی)، علی رواقی (استاد دانشگاه تهران)، علی اشرف صادقی (استاد دانشگاه تهران)، حامد صدقی (استاد دانشگاه تربیت معلم)، منصور صفت گل (استاد دانشگاه تهران)، محمود عابدی (استاد دانشگاه تربیت معلم)، حبیب‌الله عظیمی (استاد دیار کتابخانه ملی)، احمد فرامرز قراملکی (استاد دانشگاه تهران)

مشاوران علمی
سید علی آل داود، پرویز اذکایی، محمود امیدسالار (آمریکا)، اکبر ثبوت، غلامرضا جمشیدنژاد اول، جمیل رجب (کانادا)، هاشم رجب‌زاده (ژاپن)، محمد روشن، فرانسیس ریشار (فرانسه)، برت فراگنر (تریش)، پاول لوفت (انگلستان)، احمد مهدوی دامغانی (آمریکا)، عارف نوشاهی (پاکستان)، یان یوست ویتمام (هلند)

صفحه‌آرایی: نعمه افشار
لیتوگرافی و چاپ: نقره آبی

تهران، خیابان انقلاب اسلامی، بین دانشگاه و ابوریحان، شماره ۱۱۸۲
نشانه پستی: ۱۳۱۵۶۹۳۵۱۹
تلفن: ۰۶۴۹۰۶۱۲، دورنگار: ۶۶۴۰۶۲۵۸

www.mirasmaktoob.ir
ayenemiras@mirasmaktoob.ir
ayenemiras@gmail.com
<http://www.islamicdatabank.com>
<http://www.srlst.com>
http://www.islamicdatabank.com/farsi/f_default.asp
بهای: ۵۰۰۰ ریال

د: ۱۳۸۹/۶/۲۲
پ: ۱۳۸۹/۷/۲۴

فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی

نیما سجادی

چکیده

این مقاله، فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی است که در سالهای ۱۳۵۵-۱۳۵۷، در مجموعه «گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهش‌های ایرانی» دانشگاه شیراز منتشر شده‌اند. هدف از این مقاله، سهولت در یافتن فصلهای متنهای مختلف پهلوی در این دستنویسها است.

واژه‌های کلیدی: گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهش‌های ایرانی، دستنویسها پهلوی.

فهرست تطبیقی این چند دستنویس پهلوی را بیشتر از ده سال پیش برای استفاده شخصی تهیه کرده بودم که اینک پس از چند سال به چاپ سپرده می‌شود تا شاید برای برخی دیگر نیز سودمند باشد.

دکتر ماهیار نوابی برای نسخه‌های بندھش و دکتر کتابیون مزاداپور برای نسخه‌های شایستنشایست و کای بار برای نسخه‌های اوستایی کتابخانه دانشگاه کپنهاگ که در مجموعه نسخه‌های اوستایی و پهلوی دانشگاه کپنهاگ به چاپ رسیده، به تهیه

فهرستهای تطبیقی پرداخته‌اند. دکتر ماهیار نوابی بر اساس ورق به تطبیق پرداخته و سایرین بر اساس فصل.

پژوهشگران برای آگاهی از دستنویس‌های اوستا و متون پهلوی که امروزه در دست است، می‌توانند به کتابهای زیر نگاه کنند:

۱. فهرست دستنویس‌های کتابخانه شهر مونیخ، گردآورده کریستیان بارتلمه:

Die Zendhandschriften der K. Hoffmann und Staatsbibliothek in München, 1915, Ch. Bartholomae.

۲. ادبیات پهلوی، وست در اساس فقه‌اللغة ایرانی:

Grundriss der iranischen Philologie, II, Pahlavi Literature, 1896 - 1904, E. W. West.

۳. فهرست توصیفی دستنویس‌های اوستا و پهلوی کتابخانه ملا فیروز، گردآورده دابار:

Descriptive Catalogue of the Avesta, Pahlavi...Mss. in the Mulla Firoz Library, Bombay, 1917, B. N. Dhabhar.

(همه نسخه‌های کتابخانه ملا فیروز به کتابخانه انسیتو کاما منتقل شده‌اند.)

در این فهرست به تطبیق متنهای پهلوی گزیده‌های زادسپرم، روایت پهلوی، زند و هومن یسن، مینوی خرد، ماتیکان یوشت فریان، ارتای ویرازنامه، نامه‌های منوچهر و شایست نشایست پرداخته‌اند. فهرست شایست نشایست با اجازه دکتر کتایون مزدآپور از مقدمه ترجمه شایست نشایست ایشان نقل شد (مزدآپور، کتایون، شایست نشایست، تهران، موسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی، ۱۳۶۹ ش، ص بیست و یک - بیست و دو). ولی فهرست مربوط به چاپهای داور و کوتوال چون جزو «گنجینه دستنویس‌های پهلوی و پژوهش‌های ایرانی» دانشگاه شیراز نبود، حذف گردید و شماره صفحات K20 از شماره‌های فارسی به شماره‌های اصلی چاپ دانشگاه کپنهاگ برگردانده شد.

نسخه‌های استفاده شده در اینجا همگی در مجموعه ۵۸ جلدی «گنجینه دستنویس‌های پهلوی و پژوهش‌های ایرانی» در سالهای ۱۳۵۵ تا ۱۳۵۷ توسط دانشگاه شیراز به کوشش ماهیار نوابی و دیگران به چاپ رسیده است.

متن روایت پهلوی در بیشتر نسخه‌های پهلوی بعد از فصل ۶۲ به دو نیمه شده و میان آن متن داستان دینیگ آمده و پس از داستان دینیگ، روایت پهلوی بعد از فصل ۶۳ ادامه یافته است.

گزیده‌های زادسپریم در بیشتر نسخه‌های پهلوی با نامه‌های منوچهر همراه است. ارتای ویرازنامه و ماتیکان یوشت فریان نیز در بیشتر نسخه‌ها به همراه هستند. اینک به معرفی چند نسخه‌ای می‌پردازیم که برای تهیه این فهرستها به کار رفته است:

K20.۱

دستنویس K20 در وضع کنونی اش ۱۷۳ برگ دارد. این دستنویس سه پایان‌نویس دارد که به ترتیب سالهای ۶۹۰، ۷۲۰ و ۷۰۰ یزدگردی (۱۳۲۱، ۱۳۵۱، ۱۳۳۱ میلادی) را نشان می‌دهد. این دستنویس دارای متنهای ارتای ویرازنامه، ماتیکان یوشت فریان، بندھش، و همن یشت، روایت پهلوی، اندرز اوشنر دانا، ماتیکان گجستگ اباليش و چند متن دیگر است. این دستنویس در جلد اول دستنویس‌های پهلوی و اوستایی دانشگاه کپنهاگ در سال ۱۹۳۱ چاپ شد و در سال ۱۳۵۵ در جلد ۴۸ مجموعه گنجینه دستنویس‌های پهلوی و پژوهش‌های ایرانی تجدید چاپ شد. فریدون و همن در پیشگفتار واژه نامه ارتای ویرازنامه خود (ص پانزده) آورده که K20 نسخه‌ای است که در اواخر قرن چهاردهم میلادی نگاشته شده و متأسفانه از دقت و صحنتی که در مورد این گونه آثار باید آرزو کرد، عاری است. نسخه دارای اشتباهات املایی و افتادگیهای متعددی است. K26 که متأخرتر از K20 است از دقت بیشتری برخوردار است، ولی جابه‌جا افتادگیهایی دارد.

K26.۲

دستنویس K26 بخشی است بازمانده از یک مجموعه که تنها ۵۳ برگ آن در دست است. شماره‌گذاریها تا برگ ۷۲ را نشان می‌دهد که از این همه هفت برگ نخستین و برگهای ۴۸-۴۱ و ۵۴-۵۱ از میان رفته است. پایان‌نویسی در آن دیده نمی‌شود. مارتین هوگ در سال ۱۸۲۰ آن را دستنویسی دویست‌ساله دانسته و شاید بتوان

تاریخ نوشن آن را سده هفدهم میلادی دانست و دارای دو متن زیر است: ۱. ارتای ویرازنامه، ۲. برگ ۵۶ پشت، سطر ۱۰، ماتیکان یوشت فریان.

این دستنویس در جلد دوم مجموعه دستنویسهای اوستا و پهلوی دانشگاه کپنهاگ در سال ۱۹۳۲ چاپ شده و در سال ۱۳۵۷ در جلد ۵۳ مجموعه گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهش‌های ایرانی تجدید چاپ شد.

چنانکه هوگ در پیشگفتاری که بر ارتای ویرازنامه خود نوشته، یاد آور شده است، کتاب ارتای ویرازنامه در K26 بسیار بادقت نوشته شده. در جاها‌یی افتادگیها و غلطهایی دارد. هر دو متن (ارتای ویرازنامه و ماتیکان یوشت فریان) این دستنویس بسیار به دستنویس کهن‌تر K20 نزدیک است، ولی به هر صورت نمی‌تواند رونویسی از آن باشد.

:K35 .۳

دستنویس K35 ناقص و دارای ۱۸۱ برگ است. آغاز آن برگ ۷۲ و پایان آن برگ ۲۵۴ و بدین ترتیب ۷۱ برگ از آغاز آن افتاده است. این دستنویس را وسترگارد به سال ۱۸۴۳ در کرمان یافته و آن را به کتابخانه دانشگاه کپنهاگ اهدا کرده است.

هیچ یک از متنهایی که در این دستنویس آمده، پایان‌نوشت ندارد و اگر روزگاری پایان‌نوشتی در آخر این مجموعه بوده است، در جزء افتادگی آخر آن از میان رفته است. وست این دستنویس را پس از دست یافتن وسترگارد بدان، بررسی کرده است و در نامه‌ای که این دانشمند در روز چهارم ژوئن ۱۸۷۴ به وسترگارد نوشته است، از مطابقت این دستنویس با دستنویس دیگری که وی آن را B خوانده و اکنون آن را BK می‌خوانند و در هندوستان از آن نگهداری می‌شود، چنین دریافته است که نسخه BK یا رونویسی است از K35 یا با آن تطبیق شده است و نظر نخست را برتر می‌داند و نیز عقیده دارد که پایان‌نویسی که در BK یافت می‌شود، رونویسی است از K35، و اگر این عقیده درست باشد نویسنده K35 باید مزبان فریدون و هرام رستخم بندار، شاهمردان، دینیار باشد و در روز آسمان ماه امرداد سال ۹۴۱ یزدگردی که بنا به حساب وست با ۱۹ ماه مارس ۱۵۷۲ میلادی تطبیق می‌کند، از نوشن آن فراغت یافته باشد.

این دستنویس در جلد سوم و چهارم مجموعه دستنویسهای دانشگاه کپنهاگ در سال ۱۹۳۴ با مقدمه‌ای از آرتور کریستنسن به چاپ رسیده و در سال ۱۳۵۵ در جلد های ۴۷ و ۴۱ از مجموعه گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهش‌های ایرانی در دانشگاه شیراز تجدید چاپ شده است. این دستنویس دارای پنج متن زیر است:

۱. برگ ۷۲ روایت پهلوی ۱ (دارای ۶۲ فصل است).
۲. برگ ۹۹ رو، سطر ۱۰، داستان دینیگ.
۳. برگ ۲۰۲ پشت، سطر ۱۲، روایت پهلوی ۲.
۴. برگ ۲۰۶ رو، سطر ۴، نامه‌های منوچهر.
۵. برگ ۲۳۳ پشت، سطر ۱۱، گزیده‌های زادسپرم.

:K43. ۴

این دستنویس در جلد پنج از مجموعه دستنویسهای پهلوی و اوستایی دانشگاه کپنهاگ چاپ شده و در سال ۱۳۵۸ در جلد ۵۷ گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهش‌های ایرانی دانشگاه شیراز تجدید چاپ شد.

۱۲۹ ورق از آغاز آن و پایان این دستنویس و چند ورقی از میان آن افتاده است. این دستنویس دارای ۲۷۵ ورق (با احتساب ورقهایی که از آغاز و میان آن افتاده) و دارای متنهای زیر است:

۱. برگ ۱۳۰ رو، سطر ۱، پایان بندھش.
۲. برگ ۱۳۱ پشت، سطر ۱، مینوی خرد.
۳. برگ ۱۷۷ رو، سطر ۵، دینکرد ششم.
۴. برگ ۲۵۶ پشت، سطر ۱۵، کتاب سوم دینکرد، فصل ۱۵۸.
۵. برگ ۲۵۸ رو، سطر ۱۱، کتاب سوم دینکرد، فصل ۲۵۸.
۶. برگ ۲۶۲ رو، سطر ۱، بهمن یشت.
۷. برگ ۲۷۵ پشت، سطر ۸، آغاز پازند جاماسب‌نامه.

از پایان نوشته‌های متنهای این دستنویس پیداست که نویسنده آن مهرآبان پسر انوشه‌روان پسر رستهم پسر شهریار پسر... است و در ۱۵۸۷ میلادی از استنساخ

بندهش ایرانی فراغت یافته و در ۱۵۸۹ مینوی خرد و در ۱۵۹۴ فصلهای دینکرد را در ترکآباد نزدیک کرمان به پایان برده است.

:TD4a.۵

دستنویس TD4a را تهمورس دینشاہ انگلستانی از یزد توسط موبد تیرانداز اردشیر به دست آورده است و هنگامی که به هند رسید ۱۳۵ ورق آغاز و چندین ورق از میان و آخر را نداشت. پایاننویس آن نشان می‌دهد که این کتاب در کرمان نوشته شده و نویسنده آن قبادشاھ رستم بندار است. این دستنویس به ترتیب دارای متنهای زیر است:

۱. روایت پهلوی (ص ۱ - ۱۶۷، سطر ۹).
۲. داتستان دینیگ (ص ۱۶۷، ۹ - ۳۹۸).
۳. روایت پهلوی (ص ۱۵، ۳۹۸ - ۴۰۶).
۴. نامه‌های منوچهر (ص ۴۰۶، ۱۰ - ۴۸۰).
۵. گزیده‌های زادسپرم (ص ۱۲، ۴۸۰ - ۱۲، ۶۱۵).
۶. متن ناقص اوستایی ویسپرد با ترجمه پهلوی آن (ص ۵، ۶۱۵ - ۶۴۲).

این دستنویس در سال ۱۳۵۶ در جلد ۵۲ گنجینه دستنویسهای پهلوی و پژوهش‌های ایرانی چاپ شد.

:D7.۶

دستنویس D7 از کتابخانه ملا فیروز است که در مؤسسه شرقی کاما در بمبئی نگاهداری می‌شود و ۴۵۶ صفحه و بر هر صفحه پانزده سطر دارد. پایاننویس آن نشان می‌دهد که این دستنویس را هیربد ایرج جی دستور سه را بجی دستور کاووس جی مهر جی رانا برای کتابخانه ملا فیروز نوشته و نوشتن آن در روز دی به مهر دادار و ماه ایزد سال ۱۸۶۷ پایان یافته است. این دستنویس در سال ۱۳۵۵ در جلد سوم مجموعه دانشگاه شیراز به چاپ رسید.

این دستنویس دارای متنهای روایت پهلوی، داتستان دینیگ، متن ناقص و جابه‌جاشده نامه‌های منوچهر و قطعه‌ای از متن پهلوی گزیده‌های زادسپرم است.

:J3.7

دستنویس J3 جزء مجموعه شخصی جاماسب‌جی م. جاماسب‌آسا از شهر بمئی بوده است. این دستنویس دارای ۱۱۲ صفحه است که چهار متن مختلف در آن نوشته شده است. این دستنویس دارای فصلهایی از شایستنشایست، متن ناقص ارتای ویرازنامه، متن ناتمام ماتیکان یوشت فریان و متن پازند بهمن یشت است. متن پازند زند و هومن یسن با روایت پهلوی آن اختلافهای آشکاری دارد و برابر متن پهلوی نیست. این دستنویس در جلد هشتم از مجموعه دانشگاه شیراز به چاپ رسیده است.

:TD28.8

دستنویس TD28 یکی از دستنویسهای کتابخانه شخصی بهرام گور تهمورس انکلساریا است که هر صفحه دارای پانزده سطر و گاهی شانزده سطر است (شماره‌گذاری سطراها در صفحاتی که دارای شانزده سطر است، اشتباه است) و ۳۷۰ صفحه دارد. پایان‌نویس ندارد. این دستنویس دارای متنهای هادخت نسک، شایستنشایست، فرهنگ اوییم، ارتای ویرازنامه و ماتیکان یوشت‌فریان و چند متن دیگر است. به نظر دکتر کتایون مزداپور دستنویس TD28 رونویس دقیقی از دستنویس M51 است که در سال ۱۳۹۷ میلادی نوشته شده است و در قرائت متن ، تا حدی می‌تواند جای M51 را بگیرد (مزداپور، کتایون، شایستنشایست، تهران، موسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی، ۱۳۶۹ ش، ص نوزده - بیست‌ویک). دستنویس TD28 به شماره ۱۱ در مجموعه دانشگاه شیراز چاپ شده است.

:F35.9

دستنویس F35 متعلق به کتابخانه دستور مهرجی‌رانا در نوساری است. دارای ۲۱۶ صفحه و هر صفحه دارای یازده سطر است. پایان‌نویس آن نشان می‌دهد که این دستنویس در ۱۸۶۵ میلادی در نوساری نوشته شده است. این دستنویس دارای متن ناقص و جابجا شده شایستنشایست و چند متن دیگر است. این دستنویس در جلد ۳۴ از مجموعه دانشگاه شیراز به چاپ رسیده است.

ارتای ویرازنامه

فصل	K26	J3	K20	TD28
۱		p. 3, 6	fol. 2r., 1 (۱)	p. 225, 5
۲		p. 6, 14	fol. 3r., 4	p. 228, 14
۳		p. 6, 14	fol. 3r., 4	p. 228, 15
۴	fol. 8r., 1 (۲)	p. 9, 12	fol. 4r., 8	p. 231, 14
۵	fol. 9v., 14	p. 9, 12	fol. 4r., 8	p. 231, 14
۶	fol. 9v., 14	p. 13, 8	fol. 4v., 17	p. 233, 14
۷	fol. 11r., 5	p. 14, 1	fol. 4v., 18	p. 233, 15
۸	fol. 11r., 6	p. 17, 21	fol. 6r., 4	p. 237, 2
۹	fol. 11v., 10	p. 17, 21	fol. 6r., 4	p. 237, 2
۱۰	fol. 11v., 10	p, 18, 7	fol. 6v., 10	p. 238, 12
۱۱	fol. 12r., 10	p. 18, 7	fol. 6v., 11	p. 238, 13
۱۲	fol. 12r., 11	p. 18, 18	fol. 7r., 4	p. 239, 12
۱۳	fol. 12v., 2 (۳)	p. 18, 18	fol. 7r., 4	p. 239, 12
۱۴	fol. 12v., 3 (۴)	p. 19, 6	fol. 7r., 16	p. 240, 9
۱۵	fol. 12v., 6	p. 19, 7	fol. 7r., 16	p. 240, 10
۱۶	fol. 12v., 7	p. 20, 2	fol. 7v., 5	p. 241, 4
۱۷	fol. 13v., 1	p. 20, 2	fol. 7v., 6	p. 241, 4
۱۸	fol. 13v., 1	p. 20, 13	fol. 7v., 16	p. 241, 14
۱۹	fol. 15v., 2	p. 21, 14	fol. 7v., 16	p. 241, 15
۲۰	fol. 15v., 2	p. 21, 15	fol. 8r., 14	p. 243, 2
۲۱	fol. 15v., 2	p. 23, 11	fol. 8r., 14	p. 243, 2
۲۲	fol. 15v., 2	p. 23, 11	fol. 8v., 14	p. 244, 12
۲۳	fol. 16r., 14	p. 25, 2	fol. 9r., 14	p. 244, 13
۲۴	fol. 16r., 15	p. 25, 2	fol. 9r., 14	p. 246, 4
۲۵	fol. 17r., 5	p. 26, 1	fol. 9v., 9	p. 246, 4
۲۶	fol. 17r., 5	p. 26, 1	fol. 9v., 9	p. 247, 4
۲۷	fol. 18r., 11	p. 27, 10	fol. 10r., 14	p. 248, 14
۲۸	fol. 18r., 11	p. 27, 10	fol. 10r., 14	p. 248, 15
۲۹	fol. 19v., 9	p. 29, 4	fol. 11r., 3	p. 250, 12

p. 250, 13	fol. 11r., 3	p. 29, 4	fol. 19v., 10	۱۶
p. 251, 15	fol. 11v., 1	p. 29, 17	fol. 20v., 6	
p. 251, 15	fol. 11v., 1	p. 29, 18	fol. 20v., 7	۱۷
p. 255, 3	fol. 12v., 6	p. 32, 5	fol. 23r., 2	
p. 255, 3	fol. 12v., 6	p. 32, 5	fol. 23r., 3	۱۸
p. 256, 4	fol. 13r., 3	p. 33, 6	fol. 23v., 13	
p. 256, 5	fol. 13r., 3	p. 33, 6	fol. 23v., 14	۱۹
p. 256, 14	fol. 13r., 12	p. 33, 15	fol. 24r., 12	
p. 256, 15	fol. 13r., 13	p. 33, 15	fol. 24r., 13	۲۰
p. 257, 7	fol. 13r., 20	p. 34, 6	fol. 24v., 8	
p. 257, 7	fol. 13r., 20	p. 34, 6	fol. 24v., 9	۲۱
p. 257, 13	fol. 13v., 5	p. 34, 11	fol. 25r., 2	
p. 257, 13	fol. 13v., 5	p. 34, 11	fol. 25r., 2	۲۲
p. 258, 4	fol. 13v., 12	p. 35, 2	fol. 25r., 13	
p. 258, 5	fol. 13v., 12	p. 35, 2	fol. 25r., 14	۲۳
p. 259, 1	fol. 14r., 3	p. 35, 11	fol. 25v., 15	
p. 259, 1	fol. 14r., 3	p. 35, 11	fol. 25v., 15	۲۴
p. 259, 7	fol. 14r., 9	p. 36, 3	fol. 26r., 10	
p. 259, 8	fol. 14r., 9	p. 36, 3	fol. 26r., 10	۲۵
p. 259, 15	fol. 14r., 16	p. 36, 10	fol. 26v., 6	
p. 259, 15	fol. 14r., 16	p. 36, 10	fol. 26v., 6	۲۶
p. 260, 6	fol. 14v., 1	p. 36, 15	fol. 26v., 15	
p. 260, 7	fol. 14v., 1	p. 37, 1	fol. 26v., 15	۲۷
p. 261, 1	fol. 14v., 8	p. 37, 8	fol. 27r., 13	
p. 261, 1	fol. 14v., 9	p. 37, 8	fol. 27r., 14	۲۸
p. 261, 7	fol. 14v., 16	p. 37, 14	fol. 27v., 9	
p. 261, 8	fol. 14v., 16	p. 37, 14	fol. 27v., 9	۲۹
p. 261, 14	fol. 15r., 2	p. 38, 5	fol. 28r., 4	
p. 261, 15	fol. 15r., 2	p. 38, 5	fol. 28r., 4	۳۰
p. 262, 4	fol. 15r., 8	p. 38, 9	fol. 28r., 12	
p. 262, 5	fol. 15r., 8	p. 38, 9	fol. 28r., 12	۳۱
p. 262, 13	fol. 15r., 15	p. 38, 15	fol. 28v., 9	
p. 262, 13 (۵)	fol. 15r., 15	p. 38, 15	fol. 28v., 9	۳۲
p. 262, 16	fol. 15v., 2	p. 38, 17 (۶)	fol. 29r., 4	
p. 262, 16	fol. 15v., 2	p. 38, 17	fol. 29r., 5	۳۳
p. 263, 5	fol. 15v., 7	p. 39, 4	fol. 29r., 12	

p. 263, 5	fol. 15v., 7	p. 39, 4	fol. 29r., 12	٣٤
p. 263, 11	fol. 15v., 13	p. 39, 8	fol. 29v., 7	
p. 263, 11	fol. 15v., 13	p. 39, 8	fol. 29v., 7	٣٥
p. 263, 15	fol. 15v., 17	p. 39, 12	fol. 29v., 14	
p. 264, 1	fol. 15v., 18	p. 39, 12	fol. 29v., 14	٣٦
p. 264, 8	fol. 16r., 4	p. 39, 17	fol. 30r., 9	
p. 264, 8	fol. 16r., 4	p. 39, 17	fol. 30r., 9	٣٧
p. 265, 1	fol. 16r., 11	p. 40, 3	fol. 30v., 5	
p. 265, 1	fol. 16r., 11	p. 40, 3	fol. 30v., 5	٣٨
p. 265, 9	fol. 16r., 18	p. 40, 9	fol. 31r., 2	
p. 265, 9	fol. 16r., 18	p. 40, 9	fol. 31r., 2	٣٩
p. 266, 1	fol. 16v., 4	p. 40, 14	fol. 31r., 10	
p. 266, 1	fol. 16v., 4	p. 40, 14	fol. 31r., 10	٤٠
p. 266, 7	fol. 16v., 11	p. 41, 3	fol. 31v., 5	
p. 266, 8	fol. 16v., 11	p. 41, 3	fol. 31v., 5	٤١
p. 266, 15	fol. 16v., 19	p. 41, 9	fol. 32r., 1	
p. 266, 15	fol. 16v., 19	p. 41, 9	fol. 32r., 2	٤٢
p. 267, 6	fol. 17r., 5	p. 41, 15	fol. 32r., 11	
p. 267, 6	fol. 17r., 5	p. 41, 15	fol. 32r., 11	٤٣
p. 267, 12	fol. 17r., 11	p. 42, 4	fol. 32v., 6	
p. 267, 12	fol. 17r., 12	p. 42, 4	fol. 32v., 6	٤٤
p. 268, 4	fol. 17r., 18	p. 42, 10	fol. 33r., 1	
p. 268, 4	fol. 17r., 18	p. 42, 10	fol. 33r., 1	٤٥
p. 268, 9	fol. 17v., 3	p. 42, 15	fol. 33r., 9	
p. 268, 9	fol. 17v., 3	p. 42, 15	fol. 33r., 9	٤٦
p. 269, 1	fol. 17v., 10	p. 43, 5	fol. 33v., 4	
p. 269, 1	fol. 17v., 10	p. 43, 5	fol. 33v., 5	٤٧
p. 269, 9	fol. 17v., 18	p. 43, 12	fol. 34r., 2	
p. 269, 9	fol. 17v., 18	p. 43, 12	fol. 34r., 2	٤٨
p. 270, 2	fol. 18r., 6	p. 44, 5	fol. 34r., 14	
p. 270, 2	fol. 18r., 6	p. 44, 6	fol. 34r., 15	٤٩
p. 270, 12	fol. 18r., 15	p. 44, 15	fol. 34v., 13	
p. 270, 12	fol. 18r., 15	p. 44, 15	fol. 34v., 14	٥٠
p. 271, 4	fol. 18v., 1	p. 45, 4	fol. 35r., 8	
p. 271, 4	fol. 18v., 1	p. 45, 4	fol. 35r., 8	٥١
p. 271, 10	fol. 18v., 6	p. 45, 9	fol. 35v., 2	

فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی / ۱۲۹

p. 271, 10	fol. 18v., 7	p. 45, 9	fol. 35v., 2	۵۲
p. 272, 2	fol. 18v., 12	p. 45, 14	fol. 35v., 11	۵۳
p. 272, 2	fol. 18v., 12	p. 45, 15	fol. 35v., 11	۵۳
p. 273, 1	fol. 19r., 4	p. 46, 11	fol. 36r., 13	
p. 273, 1	fol. 19r., 4	p. 46, 11	fol. 36r., 13	۵۴
p. 274, 1	fol. 19r., 17	p. 47, 10	fol. 37r., 4	
p. 274, 1	fol. 19r., 17	p. 47, 10	fol. 37r., 4	۵۵
p. 275, 1	fol. 19v., 11	p. 48, 8	fol. 37v., 11	
p. 275, 2	fol. 19v., 12	p. 48, 8	fol. 37v., 11	۵۶
p. 275, 6	fol. 19v., 16	p. 48, 12	fol. 38r., 3	
p. 275, 6	fol. 19v., 16	p. 48, 12	fol. 38r., 3	۵۷
p. 275, 11	fol. 20r., 1	p. 48, 17	fol. 38r., 12	
p. 275, 12	fol. 20r., 1	p. 48, 17	fol. 38r., 12	۵۸
p. 276, 3	fol. 20r., 7	p. 49, 6	fol. 38v., 6	
p. 276, 4	fol. 20r., 8	p. 49, 6	fol. 38v., 7	۵۹
p. 276, 10	fol. 20r., 13	p. 49, 10	fol. 39r., 1	
p. 276, 10	fol. 20r., 14	p. 49, 11	fol. 39r., 1	۶۰
p. 277, 4	fol. 20v., 1	p. 50, 2	fol. 39r., 13	
p. 277, 4	fol. 20v., 2	p. 50, 2	fol. 39r., 13	۶۱
p. 277, 11	fol. 20v., 8	p. 50, 8	fol. 39v., 9	
p. 277, 11	fol. 20v., 8	p. 50, 8	fol. 39v., 9	۶۲
p. 278, 3	fol. 20v., 14	p. 50, 14	fol. 40r., 5	
p. 278, 3	fol. 20v., 15	p. 50, 14	fol. 40r., 5	۶۳
p. 278, 13	fol. 21r., 3	p. 51, 7	fol. 40v., 4	
p. 278, 13	fol. 21r., 3	p. 51, 7	fol. 40v., 4	۶۴
p. 279, 13	fol. 21r., 16	p. 52, 3	fol. 40v., 15(۱)	
p. 279, 13	fol. 21r., 16	p. 52, 3		۶۵
p. 280, 6	fol. 21v., 3	p. 52, 9		
p. 280, 7	fol. 21v., 3	p. 52, 9		۶۶
p. 280, 12	fol. 21v., 8	p. 52, 14		
p. 280, 12	fol. 21v., 8	p. 52, 14		۶۷
p. 281, 7	fol. 21v., 16	p. 53, 6		
p. 281, 7	fol. 21v., 17	p. 53, 6		۶۸
p. 283, 3	fol. 22r., 20	p. 55, 1		
p. 283, 3	fol. 22v., 1	p. 55, 1		۶۹
p. 283, 14	fol. 22v., 10	p. 55, 9		

p. 283, 14	fol. 22v., 10	p. 55, 9	٧٠
p. 284, 10	fol. 22v., 20	p. 56, 3	
p. 284, 10	fol. 22v., 20	p. 56, 3	٧١
p. 285, 4	fol. 23r., 8	p. 56, 10	
p. 285, 4	fol. 23r., 9	p. 56, 10	٧٢
p. 285, 12	fol. 23r., 16	p. 57, 2	
p. 285, 12	fol. 23r., 16	p. 57, 2	٧٣
p. 286, 5	fol. 23v., 5	p. 57, 8	
p. 286, 5	fol. 23v., 5	p. 57, 8	٧٤
p. 286, 11	fol. 23v., 10	p. 57, 13	
p. 286, 11	fol. 23v., 10	p. 57, 13	٧٥
p. 287, 4	fol. 23v., 17	p. 58, 3	
p. 287, 4	fol. 23v., 18	p. 58, 3	٧٦
p. 287, 13	fol. 24r., 5	p. 58, 11	
p. 287, 13	fol. 24r., 6	p. 58, 11	٧٧
p. 288, 7	fol. 24r., 14	p. 59, 2	
p. 288, 8	fol. 24r., 14	p. 59, 3	٧٨
p. 289, 2	fol. 24v., 2	p. 59, 10	
p. 289, 2	fol. 24v., 2	p. 59, 10	٧٩
p. 289, 10	fol. 24v., 9	p. 59, 16	
p. 289, 11	fol. 24v., 9	p. 59, 16	٨٠
p. 290, 4	fol. 24v., 16	p. 60, 7	
p. 290, 4	fol. 24v., 16	p. 60, 7	٨١
p. 290, 12	fol. 25r., 3	p. 60, 14	
p. 290, 12	fol. 25r., 3	p. 60, 14	٨٢
p. 291, 2	fol. 25r., 8	p. 61, 2	
p. 291, 2	fol. 25r., 8	p. 61, 2	٨٣
p. 291, 8	fol. 25r., 12	p. 61, 6	
p. 291, 8	fol. 25r., 12	p. 61, 6	٨٤
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 8
p. 291, 15	fol. 25r., 18	p. 61, 11	fol. 49r., 9
p. 292, 6 (^)	fol. 25v., 5	p. 62, 2	fol. 49v., 4
p. 292, 6	fol. 25v., 5	p. 62, 3	fol. 49v., 4
p. 292, 10 (^)	fol. 25v., 8(^)	p. 62, 5 (^)	fol. 49v., 9(^)
p. 292, 10(‘)	fol. 25v., 8(‘)	p. 62, 5(‘)	fol. 49v., 9(‘)
p. 292, 15	fol. 25v., 13	p. 62, 9	fol. 50r., 2

فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی / ۱۳۱

p. 293, 1	fol. 25v., 13	p. 62, 9	fol. 50r., 2	۸۸
p. 293, 8	fol. 25v., 20	p. 62, 15(۱۱)	fol. 50r., 12	
p. 293, 8	fol. 25v., 20	p. 62, 15 (۱۱)	fol. 50r., 12	۸۹
p. 294, 8	fol. 26r., 11	p. 63, 11	fol. 50v., 15(۱۲)	
p. 294, 9	fol. 26r., 11	p. 63, 11		۹۰
p. 294, 15	fol. 26r., 16	p. 64, 1		
p. 294, 15	fol. 26r., 16	p. 64, 1		۹۱
p. 295, 8	fol. 26v., 3	p. 64, 9		
p. 295, 8	fol. 26v., 3(۱۳)	p. 64, 9		۹۲
p. 295, 14	fol. 26v., 8	p. 64, 14		
p. 295, 14	fol. 26v., 8	p. 64, 14		۹۳
p. 296, 6	fol. 27r., 6	p. 65, 5		
p. 296, 6	fol. 27r., 6(۱۴)	p. 65, 5		۹۴
p. 296, 15	fol. 27r., 11	p. 65, 12		
p. 296, 15	fol. 27r., 12	p. 65, 13		۹۵
p. 297, 6	fol. 27r., 18	p. 66, 3		
p. 297, 7	fol. 27r., 18	p. 66, 3		۹۶
p. 297, 14	fol. 27v., 5	p. 66, 10		
p. 297, 14	fol. 27v., 5	p. 66, 10		۹۷
p. 298, 5	fol. 27v., 10	p. 66, 15		
p. 298, 5	fol. 27v., 11	p. 66, 15		۹۸
p. 298, 11	fol. 27v., 17	p. 67, 6		
p. 298, 12	fol. 27v., 17	p. 67, 6 (۱۵)		۹۹
p. 299, 10	fol. 28r., 9	p. 68, 2		
p. 299, 11	fol. 28r., 9	p. 68, 3		۱۰۰
p. 300, 1	fol. 28r., 14	p. 68, 7	fol. 55r., 3 (۱۶)	
p. 300, 2	fol. 28r., 15	p. 68, 7	fol. 55r., 3	۱۰۱
p. 302, 6	fol. 29r., 9	p. 70, 9	fol. 56v., 9	

colophon

یادداشتها:

۱. از وسط بند ۷ فصل اول شروع می‌شود.
۲. هفت ورق از اول افتاده و سه فصل اول را ندارد. از نیمة بند ۳ فصل ۴ شروع شده است.
۳. سه جمله از آخر افتاده است.
۴. سه جمله از اول افتاده است.
۵. ناقص است. از میان افتادگی دارد.
۶. ناقص است.
۷. از نیمه بند ۴ و ۳ بند آخر را ندارد. تا فصل ۸۴ هشت ورق افتاده است.
۸. بند ۴ را ندارد.
۹. بند آخر را ندارد.
۱۰. دو بند اول را ندارد.
۱۱. خط حاشیه.
۱۲. نیمة بند ۶ و بند آخر را ندارد. تا فصل ۱۰۱ چهار ورق افتاده است.
۱۳. خطوط فارسی به شمار نیامده است.
۱۴. خطوط فارسی به شمار آمده است.
۱۵. فصل ۹۹ تا ۱۰۱ در ۳ تکرار شده که در یادداشت ۱۷ آورده‌ایم.
۱۶. فقط چند سطر آخر را دارد.
- ۱۷.

p. 71, 1 (۱۸)

۹۹

p. 71, 6

p. 71, 6

۱۰۰

p. 72, 3

p. 72, 4

p. 74, 7

۱۰۱

۱۸. از وسط جمله سوم.

روایت پهلوی

K35	D7	TD4a	فصل
۷۱ ورق از اول افتاده است و از نیمة فصل ۴۸ شروع می‌شود.	از فصل ۱۵ بند ۱۴ شروع می‌شود. از عنوان پیداست که اصلاً از فصل ۱۵ شروع می‌شده و از اول افتادگی نداشته است. ظاهراً از روی دستنویس ناقصی رونویس شده است. عنوان کتاب به خط فارسی «دادستان دینی» نوشته شده است.	p. 2, 1 p. 3, 2 p. 3, 2 p. 4, 4 p. 4, 4 p. 5, 4 p. 5, 4 p. 6, 1 p. 6, 1 p. 6, 11 p. 6, 12 p. 6, 16 p. 6, 16 p. 8, 7 p. 8, 7 p. 21, 6 p. 21, 7 p. 25, 6 p. 25, 6 p. 32, 4 p. 32, 4 p. 33, 11	۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

p. 33, 11	۱۲
p. 34, 6	
p. 34, 6	۱۳
p. 36, 7	
p. 36, 7	۱۴
p. 37, 3	

۱. از بند ۱۴ شروع

شده.

p. 1, 1(۱)	p. 37, 3	۱۵
p. 4, 8	p. 41, 15	
p. 4, 8	p. 41, 15	۱۶
p. 7, 5	p. 44, 2	
p. 7, 5	p. 44, 2	۱۷
p. 13, 13	p. 49, 12	
p. 13, 13	p. 49, 12	۱۸
p. 32, 6	p. 68, 7	
p. 32, 6	p. 68, 7	۱۹
p. 32, 9	p. 68, 10	
p. 32, 9	p. 68, 10	۲۰
p. 33, 10	p. 69, 7	
p. 33, 10	p. 69, 7	۲۱
p. 36, 5	p. 71, 11	
p. 36, 5	p. 71, 11	۲۲
p. 37, 1	p. 72, 5	
p. 37, 1	p. 72, 5	۲۳
p. 45, 2	p. 78, 12	
p. 45, 2	p. 78, 12	۲۴
p. 46, 4	p. 79, 14	
p. 46, 4	p. 79, 14	۲۵
p. 47, 6	p. 80, 13	
p. 47, 6	p. 80, 13	۲۶
p. 48, 15	p. 82, 1	
p. 48, 15	p. 82, 2	۲۷
p. 50, 5	p. 82, 17	

p. 50, 5	p. 83, 1	۲۸
p. 52, 8	p. 84, 12	
p. 52, 8	p. 84, 12	۲۹
p. 54, 15	p. 86, 12	
p. 54, 15	p. 86, 12	۳۰
p. 55, 8	p. 87, 3	
p. 55, 8	p. 87, 3	۳۱
p. 59, 8	p. 90, 7	
p. 59, 9	p. 90, 8	۳۲
p. 60, 4	p. 91, 1	
p. 60, 4	p. 91, 2	۳۳
p. 61, 1	p. 91, 13	
p. 61, 2	p. 91, 13	۳۴
p. 64, 10	p. 94, 10	
p. 64, 11	p. 94, 10	۳۵
p. 66, 13	p. 96, 3	
p. 66, 13	p. 96, 3	۳۶
p. 69, 6	p. 98, 3	
p. 69, 6	p. 98, 3	۳۷
p. 72, 14	p. 101, 2	
p. 72, 14	p. 101, 2	۳۸
p. 73, 8	p. 101, 11	
p. 73, 8	p. 101, 11	۳۹
p. 75, 7	p. 103, 4	
p. 75, 7	p. 103, 5	۴۰
p. 76, 1	p. 103, 12	
p. 76, 1	p. 103, 12	۴۱
p. 76, 10	p. 104, 4	
p. 76, 11	p. 104, 4	۴۲
p. 78, 15	p. 105, 17	
p. 78, 15	p. 105, 17	۴۳
p. 80, 4	p. 106, 17	

۲. روی بند ۳۹	p. 80, 4 p. 80, 9 p. 80, 9 p. 81, 3 p. 81, 3 p. 91, 8	p.106, 17 p. 107, 4 p. 107, 4 p. 107, 11 p.107, 11	۴۴ ۴۵ ۴۵ ۴۶ ۴۶
ناتمام قطع میشود. و از فصل ۶۳ دوباره			
شروع میشود. ۳. از وسط بند ۲۸	p. 91, 8	p. 115, 13	
شروع میشود.			
fol. 72r., 1(۳)	p. 95, 7	p.115, 13	۴۷
fol. 79r., 4	p. 95, 7	p. 118, 11	
fol. 79r., 4	p. 102, 2(۲)	p.118, 11	۴۸
fol. 80v., 4		p.132, 11	
fol. 80v., 4		p.132, 12	۴۹
fol. 80v., 9		p. 135, 3	
fol. 80v., 9		p. 135, 4	۵۰
fol. 80v., 15		p. 135, 7	
fol. 80v., 15		p. 135, 7	۵۱
fol. 81r., 11		p. 135, 12	
fol. 81r., 11		p.135, 12	۵۲
fol. 81v., 3		p. 136, 4	
fol. 81v., 4		p. 136, 4	۵۳
fol. 81v., 7		p. 136, 10	
fol. 81v., 7		p.136,11	۵۴
fol. 82r., 5		p. 136, 14	
fol. 82r., 5		p.136, 14	۵۵
fol. 83v., 12		p. 137, 8	
fol. 83v., 12		p. 137, 8	۵۶
		p. 140, 3	
		p. 140, 3	۵۷

fol. 84r., 4	p. 140, 10		
fol. 84r., 4	p.140, 10	۵۸	
fol. 93v., 3	p. 157, 13		
fol. 93v., 3	p.157, 13	۵۹	
fol. 94r., 10	p. 159, 1		
fol. 94r., 10	p. 159, 1	۶۰	
fol. 94v., 9	p. 159, 15		
fol. 94v., 9	p.159, 15	۶۱	
fol. 95r., 13	p. 160, 16		
fol. 95r., 14	p.160, 17	۶۲	
fol. 99r., 10	p. 167, 9		
fol. 202v., 12	p. 370, 3	p.398, 15	۶۳
fol. 203r., 8	p. 371, 4	p. 399, 14	
fol. 203r., 9	p. 371, 4	p.399, 14	۶۴
fol. 204v., 7	p. 375, 15	p. 403, 7	
fol. 204v., 7	p. 376, 1	p. 403, 7	۶۵
fol. 206r., 4	p. 380, 5	p. 406, 9	

زنگ و هومن یافتن

J3	K20	K43	فصل
fol. 129v., 3	fol. 262r., 1		مقدمه
fol. 129v., 6	fol. 262r., 4		۱
fol. 129v., 7	fol. 262r., 4		
fol. 130r., 7	fol. 262v., 7		
fol. 130r., 7	fol. 262v., 7		۲
fol. 130r., 16	fol. 262v., 15		
p. 90, 3	fol. 130r., 16	fol. 262v., 15	۳
p. 95, 8	fol. 131v., 20	fol. 265r., 5	
p. 95, 8	fol. 131v., 20	fol. 265r., 5	۴

p. 105, 5	fol. 135v., 16	fol. 270r., 6	
p. 105, 5	fol. 135v., 16	fol. 270r., 6	۵
p. 107, 5	fol. 136v., 11	fol. 271r., 9	
p. 107, 5	fol. 136v., 11	fol. 271r., 10	۶
p. 109, 19 (۱)	fol. 138r., 7	fol. 273r., 1	
p. 109, 19 (۲)	fol. 138r., 8	fol. 273r., 1	۷
p. 110, 19 (۳)	fol. 140v., 20	fol. 275v., 7 (۱)	
p. 111, 1 (۴)	fol. 141r., 1		۸
p. 111, 4	fol. 141r., 20		
p. 111, 4	fol. 141r., 20		۹
p. 113, 14 (۵)	fol. 143r., 3		

یادداشتها:

۱. تا پایان بند ۱۱. دو بند آخر را ندارد.
۲. بند اول را ندارد.
۳. تا بند ۶.
۴. فقط بند ۷ فصل ۸ را دارد.
۵. تا بند ۱۶.
۶. تا پایان بند ۲۷. دو فصل آخر را ندارد.

شاپیست نشاپیست

F35	TD28	K20	فصل
p. 1, 1	p. 57, 10	fol. 51v , 13	۱
p. 3, 4	p. 59, 2	fol. 52r., 13	
p. 3, 5	p. 59, 2	fol. 52r., 14	۲
p. 47, 8	p. 88, 6	fol. 60r., 8	
p. 47, 8	p. 88, 6	fol. 60r., 8	۳
p. 60, 2	p. 96, 3	fol. 63v., 6	
p. 60, 2	p. 96, 4	fol. 63v., 6	۴
p. 64, 6	p. 99, 1	fol. 64v., 1	

p. 64, 6	p. 99, 2	fol. 64v., 1	۵
p. 68, 4	p. 101, 9	fol. 65r., 8	
p. 68, 4	p. 101, 9	fol. 65r., 9	۶
p. 71, 7	p. 103, 9	fol. 65v., 13	
p. 71, 8	p. 103, 10	fol. 65v., 13	۷
p. 75, 3	p. 105, 12	fol. 66v., 1	
p. 75, 3	p. 105, 12	fol. 66v., 2	۸
p. 86, 10	p. 113, 7	fol. 68v., 12	
p. 86, 11	p. 113, 7	fol. 68v., 12	۹
p. 94, 6	p. 118, 5	fol. 70r., 11	
p. 94, 6	p. 118, 6	fol. 70r., 11	۱۰
p. 113	p. 131, 5	fol. 74r.	
p. 114, 1	p. 175, 6	fol. 166v., 7	۱۱
p. 117, 5	p. 177, 5	fol. 167r., 11	
p. 117, 6	p. 177, 6	fol. 167r., 12	۱۲
p. 136, 2	p. 188, 11	fol. 171r., 6	
p. 136, 3	p. 188, 12	fol. 171r., 7	۱۳
p. 155, 7	p. 200, 5	fol. 175r., 1	
p. 155, 8	p. 200, 6	fol. 175r., 2	۱۴
p. 158, 1	p. 201	fol. 175r., 20	
p. 158, 4	p. 211, 8		۱۵
p. 172, 2	p. 219, 12		
p. 172, 3	p. 219, 14		۱۶
p. 174	p. 221, 6		
p. 175, 1	p. 221, 6		۱۷
p. 181, 8	p. 225, 3		
p. 185, 10		fol. 51r., 5	۱۸
p. 187, 3		fol. 51r., 18	
p. 187, 4		fol. 165v., 14	۱۹
p. 191, 1		fol. 166v., 7	
p. 191, 3			۲۰
p. 195			
p. 182, 3	p. 329	fol. 38r., 16	۲۱
p. 185, 8	p. 331	fol. 39r., 3	

فصل J3

p. 1, 1	۲۲
p. 3, 1	
p. 3, 1	۲۳
p. 5	

گزیده‌های زادسپرم

K35	TD4a	فصل
fol. 233v., 11	p. 480, 12	مقدمه
fol. 233v., 13	p. 480, 15	
fol. 233v., 13	p. 480, 15	۱
fol. 235v., 9	p. 486, 3	
fol. 235v., 9	p. 486, 3	۲
fol. 237v., 7	p. 491, 6	
fol. 237v., 7	p. 491, 6	۳
fol. 244v., 14	p. 510	
fol. 244v., 15(۱)	p. 510, 3	۴
fol. 246r., 1	p. 513, 7	
fol. 246r., 1	p. 513, 7	۵
fol. 246r., 9	p. 514, 1	
fol. 246r., 9	p. 514, 1	۶
fol. 246r., 13	p. 514, 6	
fol. 246r., 13	p. 514, 6	۷
fol. 246v., 4	p. 515, 1	
fol. 246v., 4	p. 515, 1	۸
fol. 248r., 16	p. 520, 8	
fol. 248r., 17	p. 520, 8	۹
fol. 248v., 13	p. 521, 10	

۱. عنوان حذف شده

فهرست تطبیقی چند دستنویس پهلوی / ۱۴۱

fol. 248v., 13	p. 521, 11	۱۰
fol. 250r., 15	p. 525, 14	
fol. 250r., 15	p. 525, 14	۱۱
fol. 250v., 15	p. 527, 3	
fol. 250v., 15	p. 527, 3	۱۲
fol. 251r., 15	p. 528, 8	
fol. 251r., 16(۲)	p. 528, 8	۱۳
fol. 251v., 6	p. 529, 1	
fol. 251v., 6	p. 529, 1	۱۴
fol. 251v., 14	p. 529, 12	
جایش سفید مانده است.		
۲. در اصل از دنباله سطر ۱۵ شروع می‌شده که عنوان فصل را در بر داشته و		
fol. 251v., 15(۳)	p. 529, 12	۱۵
۳. عنوان حذف شده است.		
fol. 252r., 2	p. 529, 17	
fol. 252r., 2	p. 530, 1	۱۶
fol. 252r., 9	p. 530, 11	
fol. 252r., 10	p. 530, 11	۱۷
fol. 252r., 14	p. 531, 1	
fol. 252r., 15	p. 531, 1	۱۸
fol. 252v., 4	p. 531, 8	
fol. 252v., 4	p. 531, 9	۱۹
fol. 252v., 13	p. 532, 3	
fol. 252v., 13	p. 532, 3	۲۰
fol. 253r., 7	p. 533, 1	
fol. 253r., 7	p. 533, 1	۲۱
fol. 253v., 14	p. 534, 16	
fol. 253v., 14	p. 534, 16	۲۲
fol. 254v., 12	p. 537, 4	
۴. در نیمة بند دوم	fol. 254v., 12(۴)	۲۳
دستنویس به پایان می‌رسد.		
تا سر «از آبزیان»	p. 537, 4	
	p. 539, 17	
۵. در اینجا پس از پایان	p. 539, 17	۲۷(۵)
	p. 542, 14	
	p. 542, 14	۲۸
	p. 546, 2	

یافتن فصل ۲۳ فصل ۲۷	p. 546, 2	۲۴
شروع می‌شود. فصل ۲۴ تا	p. 547, 6	
۲۹ بین فصل ۲۸ و ۲۶		

آمده است.

p. 547, 6	۲۵
p. 548, 12	
p. 548, 12	۲۶
p. 549, 2	
p. 549, 3	۲۹
p. 552, 16	
p. 552, 17	۳۰
p. 569, 17	
p. 569, 17	۳۱
p. 571, 12	
p. 571, 12	۳۲
p. 572, 9	
p. 572, 9	۳۳
p. 572, 16	
p. 572, 16	colophon
p. 573, 4	
p. 573, 4	۳۴
p. 587, 2	
p. 587, 2	۳۵
p. 602, 17	

ماتیکان یوشت فریان

TD28	J3	K26	K20	فصل
p. 303, 1	p. 74, 4	fol. 56v., 10	fol. 29r., 11	۱
p. 305, 10	p. 77, 6	fol. 58v., 7	fol. 30r., 10	
p. 305, 10	p. 77, 7	fol. 58v., 8	fol. 30r., 10	۲
p. 313, 13	p. 84, 7	fol. 64r., 11	fol. 33r., 8	

p. 313, 13	p. 84, 7	fol. 64r., 12	fol. 33r., 9	۳
p. 324, 8	p. 88, 15 (۱)	fol. 71v., 1	fol. 37r., 4	
p. 324, 8		fol. 71v., 2	fol. 37r., 4	۴
p. 327, 3		fol. 72v., 15(۲)	fol. 38r., 3	
p. 327, 4			fol. 38r., 3	colophon
p. 327, 10 (۳)			fol. 38r., 15	

یادداشتها:

۱. تا بند ۵۵ تا «داد و دین».
۲. تا بند ۲۳.
۳. دو بند آخر را ندارد.

مینوی خرد

K43	فصل
-----	-----

۱. از بند ۲۸ شروع می‌شود.	fol. 131v., 5 (۱)	مقدمه
	fol. 132v., 12	
	fol. 132v., 12	۱
	fol. 140r., 2	
	fol. 140r., 2	۲
	fol. 140r., 8	
	fol. 140r., 8	۳
	fol. 140r., 13	
	fol. 140r., 13	۴
	fol. 140v., 10	
	fol. 140v., 11	۵
	fol. 141r., 6	
	fol. 141r., 6	۶
	fol. 142r., 9	
	fol. 142r., 9	۷
	fol. 143r., 16	
	fol. 143v., 1	۸
	fol. 143v., 7	

fol. 143v., 8	۹
fol. 144r., 5	
fol. 144r., 5	۱۰
fol. 144r., 8	
fol. 144r., 9	۱۱
fol. 144v., 15	
fol. 144v., 15	۱۲
fol. 145v., 15 (۲)	

۲. ورقهای ۱۴۶ تا ۱۵۴ که تا فصل ۲۶ بند ۴۹ را

در بر می‌گرفته افتاده است.

۳. از بند ۵۰ شروع می‌شود.

fol. 155r., 1 (۳)	۲۶
fol. 155v., 9	
fol. 155v., 10	۲۷
fol. 156r., 2	
fol. 156r., 2	۲۸
fol. 156r., 6	
fol. 156r., 6	۲۹
fol. 156r., 11	
fol. 156r., 11	۳۰
fol. 156v., 7	
fol. 156v., 7	۳۱
fol. 157r., 1	
fol. 157r., 1	۳۲
fol. 157r., 13	
fol. 157r., 13	۳۳
fol. 157v., 2	
fol. 157v., 3	۳۴
fol. 158r., 3	
fol. 158r., 3	۳۵
fol. 158v., 11	
fol. 158v., 11	۳۶
fol. 159v., 15	
fol. 159v., 15	۳۷
fol. 160r., 8	

۴. ورق ۱۶۱ افتاده و تا نیمة بند ۳۱ را دارد.

۵. از بند ۱۷ شروع شده است.

fol. 160r., 8	۳۸
fol. 160v., 15 (۴)	
fol. 162r., 1 (۵)	۳۹
fol. 162v., 8	
fol. 162v., 9	۴۰
fol. 163r., 4	
fol. 163r., 4	۴۱
fol. 163v., 7	
fol. 163v., 7	۴۲
fol. 164r., 6	
fol. 164r., 6	۴۳
fol. 165r., 2	
fol. 165r., 2	۴۴
fol. 165r., 12	
fol. 165r., 12	۴۵
fol. 165v., 5	
fol. 165v., 5	۴۶
fol. 165v., 11	
fol. 165v., 12	۴۷
fol. 166r., 7	
fol. 166r., 8	۴۸
fol. 167r., 13	
fol. 167r., 14	۴۹
fol. 167v., 3	
fol. 167v., 3	۵۰
fol. 168r., 1	
fol. 168r., 2	۵۱
fol. 168v., 15	
fol. 169r., 1	۵۲
fol. 169r., 13	
fol. 169r., 13	۵۳
fol. 169v., 5	
fol. 169v., 5	۵۴
fol. 169v., 14	

fol. 169v., 14	۵۵
fol. 170r., 9	
fol. 170r., 9	۵۶
fol. 173r., 8	
fol. 173r., 8	۵۷
fol. 173v., 4	
fol. 173v., 5	۵۸
fol. 173v., 15	
fol. 174r., 1	۵۹
fol. 174r., 14	
fol. 174r., 14	۶۰
fol. 174v., 10	
fol. 174v., 10	۶۱
fol. 176v., 2	
fol. 176v., 2	۶۲
fol. 176v., 8	
fol. 176v., 9	colophon
fol. 177r., 4	

نامه‌های منوچهر

K35	TD4a	D7	فصل
			نامه اول
p. 380, 6	p. 406, 10	fol. 206. r, 4	مقدمه
p. 380, 10	p. 406, 14	fol. 206. r, 8	
p. 380, 11	p. 406, 14	fol. 206. r, 8	۱
p. 382, 12	p. 408, 8	fol. 206. v, 15	
p. 382, 13	p. 408, 8	fol. 206. v, 16	۲
p. 388, 2	p. 412, 5	fol. 208. v, 2	
p. 388, 2	p. 412, 5	fol. 208. v, 2	۳
p. 393, 12	p. 416, 10	fol. 210. r, 13	
p. 393, 12	p. 416, 10	fol. 210. r, 13	۴
p. 400, 4	p. 421, 8	fol. 212. r, 11	

p. 400, 4	p. 421, 8	fol. 212. r, 11	۰
p. 403, 3	p. 423, 13	fol. 213. r, 8	
p. 403, 3	p. 423, 13	fol. 213. r, 8	۷
p. 406, 13	p. 426, 11	fol. 214. r, 14	
p. 406, 13	p. 426, 11	fol. 214. r, 14	۷
p. 411, 11	p. 430, 9	fol. 215. v, 17	
p. 411, 11	p. 430, 9	fol. 215. v, 17	۸
p. 414, 5	p. 436, 6	fol. 216. v, 9	
p. 414, 5	p. 436, 6	fol. 216. v, 10	۹
p. 419, 2	p. 439, 12	fol. 218. r, 6	
p. 419, 2	p. 439, 13	fol. 218. r, 6	۱۰
p. 424, 2	p. 443, 8	fol. 219. r, 17	
p. 424, 2	p. 443, 9	fol. 219. r, 17	۱۱
p. 427, 11	p. 446, 6	fol. 220. v, 1	

نامه دوم

p. 427, 11	p. 446, 6	fol. 220. v, 1	مقدمه
p. 427, 12	p. 446, 8	fol. 220. v, 2	
p. 427, 13	p. 446, 8	fol. 220. v, 2	۱
p. 433, 9	p. 451, 13	fol. 222. r, 15	
p. 433, 9	p. 451, 13	fol. 222. r, 15	۲
p. 438, 13	p. 455, 12	fol. 223. v, 15	
p. 438, 13	p. 455, 12	fol. 223. v, 15	۳
p. 443, 14	p. 459, 11	fol. 225. r, 14	
p. 443, 14	p. 459, 11	fol. 225. r, 14	۴
p. 446, 1	p. 461, 4	fol. 226. r, 2	
p. 446, 1	p. 461, 4	fol. 226. r, 2	۰
p. 449, 12 (۱)	p. 465, 12	fol. 227. v, 11	
p. 450, 10	p. 465, 12	fol. 227. v, 11	۷
p. 451, 4 (۲)	p. 467, 11	fol. 228. v, 2	
	p. 467, 11	fol. 228. v, 2	۷
	p. 469, 5	fol. 229. r, 5	
	p. 469, 5	fol. 229. r, 5	۸
	p. 470, 9	fol. 229. v, 5	
	p. 470, 9	fol. 229. v, 5	۹
	p. 474, 1	fol. 231. r, 1	

نامه سوم

p. 474, 1	fol. 231. r, 2	مقدمه
p. 474, 4	fol. 231. r, 3	
p. 474, 4	fol. 231. r, 3	نامه سوم
p. 480, 12	fol. 233. v, 10	

یادداشتها:

۱. تا وسط بند ۱۳ را دارد و ادامه آن از ۴ p. 451, 4 شروع می‌شود، تا ۱۰ p. 452, 10 نیمه بند ۱۶ ادامه پیدا می‌کند و ادامه بند ۱۶ از ۱۰ p. 449, 10 شروع می‌شود تا ۱۰, 450 فصل ۵ به پایان می‌رسد.
۲. تا بند ۲ را دارد و یادداشتی در اینجا نشان می‌دهد که از اینجا ده برگ افتادگی دارد و نامه‌های منوچهر در همین جا ناتمام می‌ماند.